

V

**Supplementary textual
resources**

1. Citations and references in later works

1.1 Citations and references in the *Tshad bsdus*

R1.1 – Cf. *Mun sel* 122.32

54,2–5: phya pa ni bum pa'i steng du skra shad la sogs pa 'dzag par snang ba'i shes pa zhig 'byung bas rtog med log shes dang bdun mi 'gal la lnga dang 'gal lo zhes zer te blo la mi 'bab bo zhes gsung ngo //

R1.2 – Cf. *Mun sel* 123.22

56,2–4: phya pa na re tshad mas sngar sgro 'dogs chod pa'i don la bzlog pa'i sgro 'dogs dang 'gal bas 'jug pa zhes pa la 'dod de

R1.3 – Cf. *Mun sel* 123.322

57,9–20: 'di ni khyab ches pa ste /

[D2] de lta na myong ba la ma brten par don nges tsam yid dpyod kyi mtshan nyid yin par 'dod pa gang gis 'gog //

[D2] *de lta na rjes dpag kyang yid dpyod du thal lo zhe na /*

[D1] snga ma ltar na'ang sgra rtag par 'dzin pa'i log shes kyang yid dpyod du thal lo //

[D1] 'dod de sgra rtag par 'dzin pa'i ldog pa nas log shes dang myong ba dang rtags la ma brten par don nges pa'i ldog pa nas yid dpyod kyang yin pas so zhe na /

[D2] snga ma'ang 'dod de me med kyi sgro 'dogs chod pa'i ldog pa nas rjes dpag dang myong ba la ma brten par don nges pa'i ldog pa nas yid dpyod kyang yin pas so //

[D2] *rjes dpag tshad ma yin pa dang yid dpyod tshad ma ma yin par gnyis yid shes gcig gis ldog pa la 'gal lo zhe na /*

[D1] log shes don mi bden pa yul du byed pa dang yid dpyod don bden pa yul du byed pa gnyis kyang yid shes gcig gi ldog pa gcig la 'gal lo zhes phya pa zer te /

R1.4 – Cf. *Mun sel* 123.323

58,8–59,1: *blo yid dpyod du 'gro ba la don bden pas khyab bam ma khyab /*

phyi ma ltar na don bden pa nges pas kyang ma khyab pas yid dpyod kyi mtshan nyid ma khyab par 'gyur ro //

dang po ltar na 'brel ba yod pas khyab bam 'brel ba med kyang khyab /

*yod nas khyab na 'brel bas bskyed pa'i rtogs pa yin pa'i phyir tshad
 mar thal la /
 med kyang khyab na 'brel med kyi khyab bya ni he du dang / 'brel med
 kyi khyab byed ni bsgrub bya'i chos su gyur pas rtags gsum du grangs
 nges nyams par thal te 'brel med kyi rtags byung bas so // zhe na /
 de'i lan ni blo yid dpyod du 'gro ba la don bden pas khyab pas mtshan
 nyid kyis ma khyab pa'ang med la / 'brel ba med kyang khyab pas tshad
 mar yang mi 'gyur ro //
 de ltar na rtags kyi grangs nges nyams so zhe na /
 khyab bya khyab byed byung tsam la rtags dang bsgrub bya'i chos kyis
 ma khyab ste / dper na blo rtog par 'gro ba la yul don spyi snang bas
 khyab pas rtog pa'i phyir don spyi snang ba yin zhes dpag du mi rung ste
 rtags dang rtags can med pa de bzhin du blo yid dpyod du ni nges pa na
 don bden par yang nges zin pas rtags dang rtags can med pas so zhes phya
pa zer ro //*

R1.5 – Cf. *Mun sel* 123.42

61,11–16: log shes la gsum las mtshan nyid ni don mi bden pa yul du byed pa yin no zhes phya pa zer kyang bden mi bden gyi sa mtshams dka' bas don dang mi mthun pa yul du byed pa yin no zhes byang chub skyabs gsung ngo // rgya na re don la phyin ci log tu yongs su gcod pa zhes bya ba yin no zhes zer te gcod pa zhes bya ba nges shes 'dren pa la zer na rtog med log shes la ma khyab bo // zhes zer ro //

R1.6 – Cf. *Mun sel* 123.52

59,21–60,1: zhang tshes dang phya pa ni mtha' gzhan du srid pa'i dogs pa dang bcas pa'o zhes zer ro //

R1.7 – Cf. *Mun sel* 123.53 (a)

60,13–18: de la phya pa na re the tshom la gzhan sel yod de / de lta ma yin na¹

[D2] sngon po 'dzin pa'i myig gi rnam shes la yang gzhan sel med par 'dod pa gang gis 'gog //

[D2] *sngon por yongs gcod la grub pa na sngo ma yin rnam gcad la khegs pas gzhan sel yod do zhe na /*

[D1] mi yin srid tho yor yin srid ces srid par yongs gcod la gzung pa ni mi srid pa rnam gcad la khegs pas gzhan sel yod do zhes zer ro //

¹ Em. na : *Tshad bsdus* 60,14 no

R1.8 – Cf. *Mun sel* 212.14

117,1–9: phya pa na re gnod med kyi mi slu ba dang bden pa'i don rtogs gnyis gcig ste rnam 'grel nas gnod med 'di ni mi slu ba'o² zhes bshad la / rnam nges nas kyang dngos po 'dzin pa kho na ni tshad ma'i mtshan nyid ma yin te de'i mtshan nyid ni mi slu ba yin pa'i phyir ro //³ de ni rang gi yul la gnod pa yod pa dang med pa las de yod pa dang med pa nyid du rnam par gzhag go zhes gnod pa yod na mi slu ba ma yin la / gnod pa med na mi slu ba yin pas gnod med kyi mi slu ba dang bden pa'i don rtogs shig yin no // 'on kyang sngar mi slu ba sun phyung ba ni slob dpon chos mchog 'dod pa lta bu'i don thob byed kyi nus ba bkag pa yin no zhes zer ro //

R1.9 – Cf. *Mun sel* 241

175,11–12: yang phya pa na re rjes dpag gi mtshan nyid khyab bya nges pa la brten nas khyab byed nges pa'o zhes kyang 'dod do //

1.2 Citation in an interlinear note in the *sGron ma***R2.1 – Cf. *Mun sel* 123.12**

5b4: yang kha cig <phya rgya> sgro 'dogs dang mi 'gal ba'i snang pa yin no zhes zer ba⁴

1.3 References in interlinear notes in *gTsang drug rdo rje's gSal byed***R3.1 – Cf. *Mun sel* 11 (b) ii**

7a2: kha 1 na re <phya> rtog pa'i mtshan_nyid⁵ don spyi 'dzin pa yin_no zhes zer ba

R3.2 – Cf. *Mun sel* 231.12

34b2: yang kha 1 na re <phya> gzung don la ma 'khrul bas mngon suM gyi rigs mi mthun mtha' dag sel ba yin te / dgag bya mngon suM ltar

² PV 1.215c, cited in 'Od zer 111.221.223 (23b2).

³ Cf. PVin 1 1,10, referred to in 'Od zer (idem).

⁴ Cf. also *Tshad bsdus* 54,18–19: rgya na re sgro 'dogs dang mi 'gal ba'i snang ba yin no zhes zer te.

⁵ The manuscript has the abbreviation *mtshid* for *mtshan nyid*.

snang 2 ka gzung don la 'khrul ba yin pa'i phyir | rtog bral ni log rtogs sel
ba'i mtshan_nyid⁶ yin_no zhes zer /

1.4 Reference in Chu mig pa's *rNam rgyal*

R4.1 – Cf. *Mun sel 11 (b) ii*

A7a6–7; B9a2: chos kyi seng ge na re rtog pa'i mtshan nyid ni don spyi
'dzin pa yin no (B om. no) zer ro //

1.5 References in the works of Śākya mchog ldan

1.51 In *Rol mtsho*

R51.1 – Cf. *Mun sel 11 (a)*

5a3: phya bsdus las / spyir blo la snang ba'i gzung yul la gsum ste / don
rang gi mtshan nyid dang / don spyi dang / rtog med 'khrul pa'i dmigs
pa'o //

R51.2 – Cf. *Mun sel 121.11*

5a3–5: [phya bsdus las...] de la gzung yul gyi mtshan nyid ni / gang zhig
rang gi ngo bo nyid blo ^[5a4] la snang ba ste /

R51.3 – Cf. *Mun sel 121.2*

10b1–2: phya bsdus las / ji skad du / rang rig pas don spyi dang / zla ba
gnyis la sogs pa snang tshod du med pa'i sgro 'dogs bcad pas / de dag
^[10b2] rang rig gi 'jug yul yin kyang / rang rig la de dag mi snang bas / rang
rig gi gzung yul ma yin pa lta bu'o // zhes 'jug yul yin la / gzung yul ma
yin pa'i dper brjod du bshad pas so //

R51.4 – Cf. *Mun sel 122.1*

17b4: slob dpon phyapa na re / tshad min gyi blo thams cad sngar grangs
nges pa yin te /

yid dpyod snang la ma nges dang //

bcad shes log shes the tshom lnga //

⁶ The manuscript has the abbreviation *mtshid* for *mtshan nyid*.

zhes zer ro //⁷

R51.5 – Cf. *Mun sel* 122.1

17b4–18a2: phya bsdus las [17b5] spyir don yongs su gcod pa la gnyis te /
 dngos 'gal las tha dad du ma phyed pa phyogs gcig ma yin par gcod pa
 dang / tha dad par phyed pa phyogs gcig tu gcod pa'o //
 dang po ni the tshom ste / mi rtag par dogs pa nyid na rtag par yang dogs
 [17b6] pas / de las tha dad du ma phye ba'i phyir ro //
 gnyis pa la gnyis te / shes bya dang mi mthun par yongs su gcod pa dang /
 mthun par gcod pa'o //
 dang po ni log shes so //
 gnyis pa la'ang / bzlog pa'i zhen pa dang mi 'gal ba dang / 'gal [17b7] ba
 gnyis las /
 dang po ni snang la ma nges pa'o //
 gnyis pa la / sngar rtogs zin la 'jug pa dang / sngar ma rtogs pa la 'jug pa
 gnyis las /
 dang po ni / bcad pa'i yul can no //
 gnyis pa la'ang / rang gi mtshan nyid mthong bas [18a1] sgro 'dogs la gnod
 pa dang / ma mthong bas gnod pa gnyis las /
 dang po ni mngon sum tshad ma'o //
 gnyis pa la / rtags kyi rjes su 'brangs pa dang / ma 'brangs pa gnyis las /
 dang po ni rjes dpag [18a2] dang /
 gnyis pa ni yid dpyod do //
 de ltar tshad min gyi blo lnga / tshad ma gnyis te bdun du grangs nges pa
 yin no // [...zhes 'chad par byed do //]⁸

R51.6 – Cf. *Mun sel* 123.11

18a5–6: [phya bsdus las...] dbye na / yul rnam pa dang mi ldan pas snang
 la ma nges pa bum pa'i skad cig snang ba lta bu dang / yul la yid ma [18a6]
 gtad pa yid gzugs mdzes la chags dus kyi sgra 'dzin lta bu dang / 'khrul
 pa'i rgyu mtshan can nya phyis la dngul du 'khrul ba'i dus kyi mig shes
 lta bu'o // [...zhes 'chad par byed do //]

⁷ The verse lines are from the beginning of the second chapter of the *Rigs gter* (II 58,23–24), where they represent the view held by “most Tibetans” (*bod phal cher blo lngar sdud de /... / zhes zer ro //*).

⁸ This is a literal citation of the *Mun sel*. Minor differences are marked with wavy underline. Compare with R52.1.

R51.7 – Cf. *Mun sel* 123.12

18a4–5: [phya bsdus las...] snang la ma ^[18a5] nges pa la mtshan nyid ni / don rang gi mtshan nyid gsal bar snang zhing / zlog phyogs kyi sgro 'dogs dang mi 'gal ba'o // [...zhes 'chad par byed do //]

R51.8 – Cf. *Mun sel* 123.21

18a7–18b1: [phya bsdus las...] dbye na mngon sum bcad shes dang / rtog par gyur pa'i bcad shes gnyis so //
rjes dpag tu gyur pa'i bcad shes mi srid pa'i tshul ni rjes dpag gi rgyun phyi ma rnams bcad pa'i yul can yin kyang rjes dpag ma yin ^[18b1] te / de'i rten gtan tshigs yang dag med pa'i phyir / de las brgyud nas skyes pa tsam gyis chog na / rnal 'byor mngon sum yang rjes dpag tu ha cang thal lo // zhes 'chad par byed do //

R51.9 – Cf. *Mun sel* 123.22

18a6–7: [phya bsdus las...] bcad shes la mtshan nyid ni / sgro 'dogs chod zin pa'i ngo la ldog phyogs kyi zhen pa ^[18a7] dang 'gal ba'i blo 'jug pa'o // [...zhes 'chad par byed do //]

R51.10 – Cf. *Mun sel* 123.31

18a3–4: [phya bsdus las...] dbye na / gtan tshigs yang dag dang ltar snang gang rung la ma brten par sgra mi rtag par nges pa lta bu rgyu mtshan med pa'i yid dpyod dang / ma grub pa'am ma nges pa'i rtags la brten pa log pa'i rgyu mtshan can gyi yid dpyod dang / ^[18a4] tshul gsum tshad mas ma nges kyang yid dpyod kyi nges pa la brten nas / byas pa'i rtags kyis sgra mi rtag par nges pa lta bu'o // [...zhes 'chad par byed do //]

R51.11 – Cf. *Mun sel* 123.31

18a4: [phya bsdus las...] 'gal rtags la brten pa'i yid dpyod ni mi srid de / de'i bsgrub bya bden pa mi srid pa'i phyir ro // [...zhes 'chad par byed do //]

R51.12 – Cf. *Mun sel* 123.321

18a2–3: de dag las {i.e., phya bsdus las} / yid dpyod kyi mtshan nyid ni / sngar ma rtogs pa'i lkog gyur gyi don bden pa rtags tshad ma la ma brten par ^[18a3] nges pa'o // [...zhes 'chad par byed do //]

R51.13 – Cf. *Mun sel* 212.14

77b3–4: phya pa la sogs pa bram ze’i rjes ’brang rnam^s ni / bden pa’i don rtogs chos gsum ldan tshad ma’i mtshan nyid yin la / gsum [77b4] ni / yul gyi khyad par sngar ma rtogs pa’i don la ’jug pa / ’dzin stangs kyi khyad par don la mi ’khrul ba / ngo bo’i khyad par sgro ’dogs sel ba’o // zhes gsung ngo //⁹

1.52 In *Pham byed* II**R52.1 – Cf. *Mun sel* 122.1**

37b3–7: rigs pa’i dbang phyug phywa pa ’di ltar bzhed do //
 spyir [37b4] blo thams cad gnyis su ’dus te / dngos ’gal las tha dad du ma phyed ba phyogs gcig ma yin par gcod pa dang / tha dad par gnas pa phyogs gcig tu gcod pa’o //
 dang po ni the tshom mo //
 gnyis pa la gnyis te / shes [37b5] bya dang mi ’thun par gcod pa dang / ’thun par gcod pa’o //
 dang po ni / log shes so //
 gnyis pa la / bzlog pa’i zhen pa dang mi ’gal ba dang ’gal ba gnyis / dang po ni / snang la ma nges pa’o //
 gnyis pa la sngar rtogs [37b6] zin la ’jug pa dang / sngar ma rtogs pa la ’jug pa gnyis / dang po ni bced pa’i yul can no //
 gnyis pa la / rang gi mtshan nyid mthong bas sgro ’dogs la gnod pa dang / ma mthong bas gnod pa’o //
 dang po ni / [37b7] mngon sum tshad ma’o //
 gnyis pa la rtags kyi rjes su ’brangs pa dang ma ’brangs pa’o //
 dang po ni / rjes dpag go //
 gnyis pa ni yid dpyod do //
 de ltar na tshad min gyi blo lnga / tshad ma gnyis te bduⁿ du grangs nges pa yin no //
 [...zhes bzhed do //]¹⁰

⁹ The formulation including the mention of the “three specificities” (*khyad par gsum*, *chos gsum*) does not go back to Phya pa himself, but is found in the works of his disciples, such as gTsang nag pa. See Hugon 2011a: 162, n. 16.

¹⁰ Compare with R51.5. Here also, this is a literal citation of the *Mun sel*. The few differences are marked with wavy underline.

R52.2 – Cf. *Mun sel* 123.11

38a1–2: [rigs pa'i dbang phyug phywa pa 'di ltar bzhed do //...] dbye na gnyis te / yul gyi rnam pa dang mi 'gal ba'i snang ba la ma nges pa ^[38a2] dang / yid ma gtad pa'i de'o //
 dang po ni / mngon sum gyi sgra rang mtshan mthong ba na de'i skad cig snang yang ma nges pa lta bu'o //
 gnyis pa ni yid gzugs mdzes la lhag par chags dus kyi sgra 'dzin nyan shes lta bu'o // [...zhes bzhed do //]

R52.3 – Cf. *Mun sel* 123.12

38a1: [rigs pa'i dbang phyug phywa pa 'di ltar bzhed do //...] snang la ma nges pa'i mtshan nyid ni don rang gi mtshan nyid gsal bar snang zhing sgro 'dogs dang mi 'gal bar 'jug pa'i rig pa'o // [...zhes bzhed do //]

R52.4 – Cf. *Mun sel* 123.21

38a3–6: [rigs pa'i dbang phyug phywa pa 'di ltar bzhed do //...] de la dbye na / mngon sum dang / rtog pa gnyis so // phyi ma la'ang gnyis te / mngon sum gyis ^[38a4] drangs pa dang / rjes dpag gis drangs pa gnyis so // 'o na mngon sum dang / bcad shes kyi gzhi 'thun srid pa bzhin du rjes dpag dang bcad shes kyi 'ang gzhi 'thun srid dam zhe na /
rgya dmar gyis de bzhed mod kyang ^[38a5] mi 'thad de / rjes su dpag pa'i skad cig ma gnyis pa phan chad rjes dpag ma yin te / rtags 'dzin las dngos su ma skyes pa'i phyir dang / rtags las gzhal bya rtogs pa'i blo ma yin pa'i phyir dang / rjes dpag ^[38a6] skad cig dang po'i rgyun goms pa las gzhal bya rtogs pa yin pa'i phyir / [...zhes bzhed do //]

R52.5 – Cf. *Mun sel* 123.22

38a3: [rigs pa'i dbang phyug phywa pa 'di ltar bzhed do //...] bcad shes kyi mtshan nyid ni / sgro 'dogs chod zin pa'i don la bzlog pa'i zhen pa dang 'gal bar 'jug pa'i blo / [...zhes bzhed do //]

R52.6 – Cf. *Mun sel* 123.31

38a7–b2: [rigs pa'i dbang phyug phywa pa 'di ltar bzhed do //...] dbye na /
 rtags yang dag dang ltar snang gang la yang ma brten par sgra mi rtag par nges pa lta bu rgyu mtshan med pa'i yid dpyod | ma grub pa'am / ma nges pa'i rtags la brten nas sgra mi rtag par nges ^[38b1] pa lta bu / rgyu mtshan gyi phyin ci log gi yid dpyod dang / byas pa'i rtags kyis sgra mi rtag par sgrub pa'i tshul gsum tshad mas ma shes kyang yid dpyod kyis shes nas /

sgra mi rtag par nges pa lta bu / rgyu mtshan gtan [38b2] la ma phab¹¹ pa'i yid dpyod do // zhes bzhed do //

R52.7 – Cf. *Mun sel* 123.321

38a6–7: [rigs pa'i dbang phyug phywa pa 'di ltar bzhed do //...] yid dpyod kyī mtshan nyid ni / myong ba dang rtags yang dag la ma brten par sngar ma rtogs pa'i lkog gyur gyi don bden pa gsar [38a7] du nges pa'i blo'o // [...zhes bzhed do //]

R52.8 – Cf. *Mun sel* 212.14

149b4–5: [slob dpon phyas pas...] khong rang gi lugs la tshad ma'i mtshan nyid sngar ma rtogs pa'i don bden pa la mi 'khrul ba'i 'dzin stangs kyis bzlog pa'i sgro 'dogs dang [149b5] 'gal ba'o // gzhung las mi bslu bar gsungs pa yang yul shes bya'i gshis su gnas shing / gnod med du bden pa la bya dgos pa yin te / ji skad du / gnod med 'di'i mi bslu ba'o // zhes gsungs pa ltar ro //¹²

R52.9 Cf. *Mun sel* 212.14

151b1: phywa pas ni mi bslu ba'i don bden pa'i don rtogs la bzhed pas

R52.10 Cf. *Mun sel* 212.14

156b7: bden pa'i don rtogs chos gsum ldan de'i mtshan nyid du 'jog pa phyas pa'i lugs dang //¹³

R52.11 – Cf. *Mun sel* 212.21 (a)

149b5–150a1: [slob dpon phyas pas... khong rang gi lugs la...] mtshan [149b6] nyid des mngon sum la ma khyab pa'i skyon med de / mngon sum tshad mas sgro 'dogs gcod pa de'i tshe / mngon sum gyis gcod kyi¹⁴ nges shes kyis gcod pa min te / skad cig dang por mngon sum dang sgro 'dogs phrad / sgro [149b7] 'dogs kyis¹⁵ nyer len gyi rgyu dang mngon sum gyis lhan cig byed rkyen byas te skad cig gnyis par sgro 'dogs nus med du skyes / gsum pa la bzlog pa'i phyir / nges shes ni sgro 'dogs log rjes su

¹¹ Em. ma phab : *Pham byed phab*

¹² The wording of the passage cited corresponds to 'Od zer 111.221.2 (23b1–2).

¹³ Cf. n. 9.

¹⁴ Em. kyī : *Pham byed kyis*

¹⁵ Em. kyī(s) : *Pham byed kyī*

skyes pa'i bcad pa'i yul can ^[150a1] yin pas sgro 'dogs gcod byed min no zhes gsung ngo //

R52.12 – Cf. *Mun sel* 212.21 (a)

158a2–3: slob dpon phyra pa ni mngon sum tshad ma'i nye rgyu dang sgro 'dogs gnyis / dang por tshogs / gnyis pa la nus med du byas / gsum pa la sgro 'dogs bzlog pa yin pas / ^[158a3] sgro 'dogs log rjes kyi nges shes sgro 'dogs kyi gnyen po ma yin par bzhed do //¹⁶

R52.13 – Cf. *Mun sel* 231.12

188b5: [de la phyra pas dgag pa mdzad pa ni ...zhes pa'i skyon brjod nas] rang gi lugs la rtog pa dang bral zhing gzung yul la ma 'khrul ba'i rig pa mngon sum gyi mtshan nyid dang / myongs stobs kyis sgro 'dogs gcod pa'i rig pa de mngon sum gyi tshad ma'i mtshan nyid yin zhes gzung ngo //¹⁷

R52.14 – Cf. *Mun sel* 231.12

194b2–3: slob dpon phyra pa na re / sngar ma rtogs pa'i don la myong stobs ^[184b3] kyi sgro 'dogs gcod par byed pa'i rig pa de mngon sum gyi tshad ma'i mtshan nyid / rtog pa dang bral zhing ma 'khrul ba'i rig pa de mngon sum tsam gyi mtshan nyid / [...zhes gsung ngo //¹⁸

1.6 References in Go rams pa's *Rab gsal*

R6.1 – Cf. *Mun sel* 122.1

35b1–5: sngon gyi mkhas pa phyra pa sogs na re / blo rigs thams cad the tshom / log shes / snang la ma nges pa / bcad shes / yid dpyod / mngon

¹⁶ The expressions “*tshogs*” and “*gnyen po*” hint to the *'Od zer* (111.222.2 (a)) as the source of this citation.

¹⁷ Such a statement, ascribed in the *Rigs gter* (IX 226,11) to “Tibetans” (*bod rnams*), is not found either in the *Mun sel* or the *'Od zer*. See also R6.8. A similar definition is found in gTsang nag pa's *bsDus pa* 37b6–7: *mngon sum tshad ma'i mtshan nyid ni sngar ma rtogs pa'i dngos po snang pa'i stobs kyis sgro 'dogs gcod pa zhes brjod zin to //*. See also *bsDus pa* 36a8: *dngos po myong pa'i stobs kyis sgro 'dogs sel pa zhes bya ba mngon sum tshad ma'i don khas blangs pa nyid la*.

¹⁸ See the previous note.

sum tshad ma / rjes dpag tshad ma dang bdun du 'dus ^[35b2] pa yin te / blo
 de la rang yul mtha' cig tu 'dzin mi nus pa dang / nus pa gnyis las /
 dang po ni / the tshom /
 gnyis pa la yul gyi gnas tshul dang mi mthun par 'dzin pa dang / mthun
 par 'dzin pa gnyis las /
 dang po la log ^[35b3] shes /
 gnyis pa la log phyogs dang 'dzin stangs mi 'gal bar 'jug pa dang / 'gal
 bar 'jug pa gnyis las /
 dang po ni / snang la ma nges pa /
 gnyis pa la sngar rtogs zin gyi don la 'jug pa dang / sngar ma rtogs pa la
^[35b4] 'jug pa gnyis las /
 dang po ni bcaad shes /
 gnyis pa la / rgyu mtshan la ma ltos par 'jug pa dang / rgyu mtshan la ltos
 nas 'jug pa gnyis las /
 dang po ni / yid dpyod /
 gnyis pa la myong stobs kyis 'jug pa dang / ^[35b5] rtags stobs kyis 'jug pa
 gnyis las /
 dang po ni / mngon sum tshad ma /
 gnyis pa ni rjes dpag tshad ma'o //

The statements that follow are included in Go rams pa's account of opposing views but, unlike R6.1, they are not explicitly linked with "Phya pa, etc." They can however be assumed to refer to the views of the same scholars as in the aforementioned division of awareness. The terminological variations from Phya pa's definitions and divisions are, however, evident and correspond largely to the ones found in the text of the *Rigs gter* on which Go rams pa is commenting (which are based on mTshur ston's *sGron ma*). Go rams pa's account of the opposing views is provided below for the sake of comparison.

R6.2 – Cf. *Mun sel* 123.11

36a2–4: dbye na yul rnam pa mi gsal ba'i dang / ^[36a3] yid ma gtad pa'i
 dang / 'khrul pa'i rgyu mtshan gyis zin pa'i snang la ma nges pa'i blo
 gsum las /
 dang po ni / tshur mthong gi rgyud kyis sngo 'dzin dbang po'i mngon sum
 de sngon po'i skad cig ma la snang la ma nges pa yin pa lta bu'o //
 gnyis ^[36a4] pa ni / rtog pa nang du bsdus pa'i gnas skabs kyis gzugs 'dzin
 gyi mig shes lta bu'o //

gsum pa ni / yid nya phyis la dngul du 'khrul pa'i gnas skabs kyi nya
phyis 'dzin pa'i mig shes lta bu'o //

R6.3 – Cf. *Mun sel* 123.12

36a2: snang la ma nges pa'i blo'i mtshan nyid / log phyogs kyi sgro 'dogs
dang mi 'gal bar don rang gi mtshan nyid snang ba'i blo /

R6.4 – Cf. *Mun sel* 123.21

36a5–6: dbye na mngon sum bcad shes dang / rtog pa bcad shes gnyis las
dang po ni / sngo 'dzin dbang mngon skad cig gnyis pa man ^[36a6] chad yin
no //

gnyis pa ni / mngon sum gyi rjes su skyes pa'i nges shes dang / rjes dpag
gi rjes su skyes pa'i dran shes lta bu yin no //

R6.5 – Cf. *Mun sel* 123.22

36a4–5: bcad shes kyi mtshan nyid / ^[36a5] sngar rtogs zin byed pa ma
nyams pa'i don la log phyogs kyi sgro 'dogs dang 'gal bar 'jug pa'i rig pa /

R6.6 – Cf. *Mun sel* 123.31

35b6–36a2: dbye na / rgyu mtshan med pa'i yid dpyod / rgyu mtshan
phyin ci log gi yid dpyod / rgyu mtshan ma nges pa'i yid dpyod dang
gsum las /

dang po ni / pha ^[36a1] mes kyi khron pa rnying pa na chu yod do snyam
du 'dzin pa'i blo lta bu'o //

gnyis pa ni / ma nges pa dang / ma grub pa'i rtags la brten nas sgrub bya
bden pa mtha' gcig tu dzin pa'i blo lta bu'o //

gsum pa ni / tshul gsum ^[36a2] ma nges kyang byas pa'i rtags las sgra mi
rtag par 'dzin pa'i blo lta bu'o //

R6.7 – Cf. *Mun sel* 123.321

35b5–6: yid dpyod la mtshan ^[35b6] nyid ni / rtags la ma brten par lkog gyur
gyi don bden pa gsar du nges pa'i rig pa /

R6.8 – Cf. *Mun sel* 231.12

138b5–6: phy pa sogs mngon sum ^[138b6] dang mngon sum tshad ma so
sor phye nas dang po'i mtshan nyid rtog pa dang bral zhing ma 'khrul ba'i

rig pa / phyi ma'i mtshan nyid / sngar ma rtogs pa'i don la myong stobs
kyis sgro 'dogs gcod pa zhes gsungs pa...¹⁹

1.7 References in Glo bo mkhan chen's *Rigs gter nyi ma*

R7.1– Cf. *Mun sel* 11 (b) ii

182,1: slob dpon cha pa don spyi 'dzin pa zhes brjod kyang

R7.2 – Cf. *Mun sel* 123.321

53,5–8: slob dpon cha pa na re / sngar ma rtogs pa'i don bden pa rtags
tshad mas nges pa la ma brten par nges pa ste /

- nges pas ni mngon sum dang the tshom gcad do //

- bden pas log shes gcad do //

- sngar ma rtogs pas bden pa'i yul can gcad do //

- rtags tshad mas nges pa la ma brten pas rjes dpag gcad

ces gsungs so //

1.8 Reference in Chos kyi bzhad pa's *Tshad nye bsdus*

R8.1– Cf. *Mun sel* 123.42

9a3: log shes kyi spyi'i mtshan_nyid²⁰ ni don dang mi mthun par 'dzin pa
la phyi pa bzhed pa

¹⁹ See n. 17.

²⁰ The manuscript has the abbreviation *mtshid* for *mtshan nyid*.

2. Parallel passages in the 'Od zer

2.1 Introductory remarks

The goal of this section is to provide evidence of the passages of Phya pa's 'Od zer that parallel the discussion carried out in the portions of the *Mun sel* edited and translated in this volume. These passages are part of a long excursus on definition and, in particular, the definition of knowledge ('Od zer 6a8–35a9), which follows the word-commentary on the beginning of PVin 1 (the prose passage following PVin 1.1a). Some sections of the 'Od zer that have no parallel in the *Mun sel* but offer pertinent information related to the topic have been included as well. Cross-references indicated in curly brackets should allow an easy comparison of the parallel passages in the respective texts.

The edition follows the same conventions as that of the *Mun sel* (cf. III, 1). Among the paleographic characteristics of the manuscript, one should note the frequent use of the *bindu* instead of a final *-m* and of the abbreviation *thaMd* (*M* standing for the *bindu*) for *thams cad*. Those have not been recorded among the scribal particularities in §2.4, and have been normalized in the edition.

The passages of the 'Od zer have been critically edited, but are not translated, precisely due to the parallelism with the corresponding sections of the *Mun sel*, which would have led to an unnecessary duplication of the work of translation, even if the parallelism is not “absolute.” Indeed, even in the parallel passages, there is no instance of literal text re-use between Phya pa's two works. That is worth noting because Tibetan authors, including Phya pa, were prone to resort to re-using parts of their predecessors' works in their own compositions,²¹ as well as to re-using parts of their own works,²² but this is not the case in the portions of text considered here.²³

²¹ There is, in particular, evidence that Phya pa re-used parts of rNgog Lo's epistemological treatises when composing the 'Od zer. See Hugon 2015b.

²² See for instance Phya pa's discussion on incompatibility ('gal ba), which is virtually literally identical in *Mun sel* 68a9–72a5 and 'Od zer 111b5–115b1, or his discussion related to the proof of momentariness (*Mun sel* 62b6–66b2, 'Od zer 126a4–130a1).

²³ A similar remark was made regarding the two available works of epistemology of rNgog Lo, in which the author never formulates things in the exact same way,

The structure of the discussion has a part to play in the difference between the respective formulations, because the respective sections are discussed in a different order in the two texts:

- In the *Mun sel*, Phya pa begins with a discussion of episodes of awareness in general in the first chapter. He examines their various features in relation to different types of objects (apprehended object, intentional object, engaged object) and identifies which of these features are involved in defining episodes of knowledge. The discussion leads to the definition of knowledge, which is dealt with in the second chapter (after a long, independent discussion on “definition”).
- In contrast, in the *'Od zer*, Phya pa begins with the definition of knowledge (preceded, here also, by an independent investigation of “definition” in general), and addresses episodes of awareness that do not qualify as knowledge in a subsequent section entitled “Rejecting the faults of the definition,”²⁴ a parallel (shorter) version of which is also found in the *Mun sel* after the definition of knowledge.

The information pertaining to the types of awareness that are not episodes of knowledge (including their definition, establishment that the definition applies, subtypes) is thus dispatched differently in the two texts over the various places they are discussed.

In the *Mun sel*, two typologies of awareness are proposed: a three-fold typology based on the apprehended object, and a seven-fold typology (consisting of two types that are knowledge and five types that are not knowledge) based on both the apprehended and the intentional object. The former is relevant to an investigation of mind in general (but already identifies features delineating episodes of knowledge), whereas the second more specifically takes into account the criteria playing a role in the definition of knowledge. In the *'Od zer*, Phya pa only presents one typology of awareness, a ten-fold typology which is primarily based on the

even when dealing with the very same topics. See Hugon 2014: 207.

²⁴ This structure corresponds to that of rNgog Lo's discussion in the *dKa' gnas*. The close relation between *'Od zer* and rNgog Lo's *dKa' gnas* (possibly also with rNgog Lo's lost, extensive commentary on the *Pramāṇaviniścaya*) is demonstrated in Hugon 2015b: 460–464 by illustrating Phya pa's literal re-use of rNgog Lo's text.

apprehended object (like the three-fold typology of the *Mun sel*), but then proceeds by subdivisions that recall the seven-fold typology in the *Mun sel* (see VI, Table E). The eight types of awareness within that ten-fold typology that are not episodes of knowledge are later reduced to five types. The ten-fold typology in the 'Od zer and the seven-fold typology in the *Mun sel* roughly appeal to the same criteria, but not in the same order. The number of types differs—seven (or twelve with the subdivisions) vs. ten—because the ten-fold typology only includes some of the subtypes listed in the twelve-fold typology derived from the seven-fold typology²⁵ and includes subtypes not listed separately in the twelve-fold typology.²⁶ There is no discussion of the mutual compatibility and incompatibility of the various subtypes.

As mentioned, the initial focus in the 'Od zer is the definition of knowledge and not an investigation of awareness in general. Still, the key notions defined in this regard in the *Mun sel*—the typology of objects and their definition—are also found in the 'Od zer. They are, however, located within the discussion of Dharmottara's view on the definition of knowledge, just like in rNgog Lo's *dKa' gnas*.²⁷ The notion of three "operations" (*byed pa*), which, in the *Mun sel*, is instrumental in discussing all of the subtypes of conceptual cognition in the three-fold typology, is also found in the 'Od zer. But these operations are only discussed in relation to the various types of inferential cognition.

In the 'Od zer, the presentation of Phya pa's own position on the definition of knowledge is more extensive than in the *Mun sel*. In particular, Phya pa discusses there in more detail criterion (K1) and provides additional specifications regarding which superimpositions can be eliminated by an episode of knowledge (an issue that is completely absent in the *Mun*

²⁵ Namely, it does not distinguish the reflexive and the transitive version of non-ascertaining perception and of non-conceptual post-knowledge cognition.

²⁶ Notably: non-directing conceptual cognition. This subtype was distinguished in the *Mun sel* in the framework of the three-fold typology, but does not appear in the seven-/twelve-fold typology.

²⁷ Note that it must be viewed as *these two scholars' representation* of Dharmottara. Indeed, Dharmottara himself does introduce a distinction of objects when dealing with knowledge, but he distinguishes the apprehended object from the intentional object. Dharmottara, in addition, holds that perception has an intentional object, which rNgog Lo and Phya pa do not accept. See Hugon 2008b: 141–142. See also the discussion in I.2, 3.2 as to what this indicates in terms of the historical process that led to the use of these notions by Tibetan scholars.

sel). This difference may be due to the nature of the initial focus in the *'Od zer* on the definition of knowledge. But it can also have to do with the relative chronology of the composition of the *'Od zer* and the *Mun sel*, which remains in question.²⁸

While Phya pa's accounts of knowledge in the *'Od zer* and the *Mun sel* are, generally speaking, consistent with one another, as discussed in §3.2 of the introduction (I.2), the phrasing and meaning of criterion K1 is a point regarding which there appears to be a slight difference between the two texts. The *Mun sel* leans in the direction of a "strong" version of K1 that presupposes "novelty" (K2), whereas the *'Od zer* proposes a "weaker" version of K1 that does not presuppose it. But this does not entail any crucial difference regarding the general system of knowledge and the types of awareness being distinguished. In both works, Phya pa identically puts forward an original criterion of knowledge and an interpretation of it that supports the adoption of a directly active model of perceptual knowledge.

2.2 Topical outline (*sa bcad*)

The subdivisions listed below belong to section III of the *'Od zer*: The nature of the treatise.²⁹ The titles indicated in smaller font are not part of the text edited in §2.3 below, but are given to make clear the hierarchical structure of the passage. Ellipses indicate the presence of further subdivisions that are not recorded in the present outline.

²⁸ The fact the *'Od zer* provides more detail than the *Mun sel* is not conclusive to assume its anteriority (based on the argument that the *Mun sel* would not need to repeat these details already presented elsewhere by the author). Indeed, one can also envisage that reactions to the *Mun sel* prompted the author to develop his presentation in a subsequent composition.

²⁹ The four main divisions of the work are: (I) *bstan bcos rtsom pa'i rgyu* (1b5–2b3), (II) *rang gi bstan bcos kyi 'bras bu dgos 'brel* (2b3–4a8), (III) *bstan bcos kyi rang bzhin* (4a8–196b5), (IV) *bstan bcos kyi don nges pa mdo' mdzad pa'i dgongs pa rdzogs pa la bspro ba bskyes pa* (196b6–9).

- 1 The means of determining oneself the epistemic object (*rang gis gzhal bya nges pa'i thabs*) 4a8
- 11 The means of understanding something perceptible (*mngon gyur rtogs pa'i thabs*) 4a9
- 111 General presentation of knowledge (*tshad ma spyi'i rnam gzhang / tshad ma spyi'i rnam par gzhang pa*) 4a9
- 111.1 Concise presentation of the divisions (*rab du dbye' ba mdor gzhang pa*) 4a9
- ...
- 111.2 Teaching the common definition as a member of the determination of the divisions (*dbye' ba'i nges pa'i yan lag du thun mong gi mtshan nyid bstan pa*) 6a7
- 111.21 How to indicate a definiendum through a definiens (*mtshan nyid kyis mtshon bya mtshon pa'i tshul*) 6a8
- ...
- 111.22 In particular, laying out the definiens of knowledge (*bye brag du tshad ma'i mtshan nyid gtan la dbab pa*) 20b3
- 111.221 Apprehending the definiens that we ourselves accept (*rang gi 'dod pa'i mtshan nyid gzung pa*) 20b4
- 111.221.1 Refuting the position of others (*gzhan gyi lugs dgag pa*) 20b4
- A Master Dharmottara (*slob dpon chos mchog*) 20b4
- A1 Objection of the non-Buddhist materialists (*mu stegs 'jig rten rgyang phan pa dag gi rgol ba*) 20b4
- A2 Master Dharmottara's answer (*slob dpon chos mchog gi lan*) 20b6
- ...
- The distinction between apprehended object and engaged object (*gzung yul dang 'jug yul gyi khyad par*) 20b8
- A3 Faults in Dharmottara's position (*de la nyes pa*) 21a9
- ...
- B Prajñākaragupta (*rgyan mdzad pa*) 21b4
- C Devendrabuddhi (*lha'i dbang po blo gros*) 21b4
- 111.221.2 Presenting our own position (*rang gi lugs rnam par gzhang pa*) 21b7
- 111.221.21 The specificity of the object, being veridical (*yul bden pa'i khyad par*) 21b8

	i. “Veridical” is not “withstanding analysis”	21b8
	ii. “Veridical” is not “not superimposed”	22a2
	iii. Our own position	22a4
111.221.22	How the subject (awareness) is incompatible with superimpositions (<i>yul can sgro 'dogs dang 'gal ba'i tshul</i>)	22a5
111.221.221	The nature of the superimpositions that are to be excluded (<i>gcad bya sgro 'dogs gyi rang bzhin</i>)	22a6
	i. The person (<i>gang zag</i>)	22a6
	ii. The time (<i>dus</i>)	22a6
	iii. The aspect (<i>rnam pa</i>)	22a6
	iii.1 Elimination of superimpositions that are directly incompatible with the positively discerned object (<i>yongs su bcad pa'i don dang dngos 'gal [gyi sgro 'dogs sel]</i>)	22a7
	iii.2 Elimination of superimpositions that are characterized by direct incompatibility (<i>dngos 'gal gyis khyad par du byas pa'i sgro 'dogs sel ba</i>)	22a7
	iii.21 Characterized in the substance itself (<i>rdzas de nyid la khyad par du byas par sgro 'dogs sel ba</i>)	22a8
	iii.22 Characterized in another substance (<i>rdzas gzhan la khyad par du byas par sgro 'dogs sel ba</i>)	22b1
111.221.222	The nature of the counteragent that is what excludes (<i>gcod byed gnyen po'i rang bzhin</i>)	22b6
111.221.223	How it is incompatible with the [superimpositions] (<i>de dang 'gal ba'i tshul</i>)	23a6
111.222	Rejecting the faults of the definiens (<i>mtshan nyid kyi nyes pa spang pa</i>)	23b2

- 111.222.1 In general, the division between knowledge and what is not knowledge (*spyir tshad ma dang tshad ma ma yin pa'i dbye ba*) 23b2
- (a) Division of apprehended objects (*gzung yul gyi dbye ba*) 23b2
- ...
- D Our own position (*[rang lugs]*) 24a9
- (b) Divisions of awareness based on the apprehended object (*[gzung yul la ltos nas blo'i dbye ba]*) 24a9
- b.1 Awareness which takes as its apprehended object a real particular (*don rang gi mtshan nyid gzung yul du byed pa'i blo*) 24a9
- b.11 Not incompatible with opposite superimpositions (*bzlog pa'i sgro 'dogs dang myi 'gal ba*) 24b1
- b.12 Incompatible with opposite superimpositions (*[bzlog pa'i sgro 'dogs dang] 'gal ba*) 24b1
- b.121 Incompatible with opposite superimpositions with regard to an object previously known (*sngar rtogs zin pa la sgro 'dogs dang 'gal ba*) 24b2
- b.122 Incompatible with opposite superimpositions with regard to an object not already known (*rtogs ma zin pa la sgro 'dogs dang 'gal ba / ma rtog pa'i don la sgro 'dogs dang 'gal ba*) 24b3
- b.122.1 The way real entities exist (*dngos po'i gnas lugs*) 24b3
- b.122.2 The way awareness apprehends them (*blo'i 'dzin stangs*) 24b4
- ...
- b.122.3 The manner by which it comes to be an episode of knowledge (*tshad mar 'gyur ba'i tshul*) 26a9
- b.2 Awareness which takes as its apprehended object the referent of a non-conceptual erroneous 26b2

- cognition (*[rtog med 'khrul pa'i dmyigs pa 'dzin pa'i blo]*)
- b.3 Awareness which takes as its apprehended object a concept (*[don spyi 'dzin pa'i blo]*) 26b2
- b.31 That which does not conceive of its object being veridical externally (*phyi rol du bden pa'i zhen pa myed pa*) 26b3
- b.32 That which conceives of its object being veridical externally (*[phyi rol du bden pa'i zhen pa] yod pa / phyi rol du zhen pa*) 26b3
- b.321 That which conceives with the possibility of another option (*mtha' gzhan du srid par zhen pa*) 26b3
- b.322 That which conceives without the possibility of another option (*[mtha' gzhan du] myi srid par zhen pa / mtha' cig tu zhen pa*) 26b3
- b.322.1 Those in which conceiving does not correspond with the object to be cognized (*shes bya dang myi mthun par zhen pa*) 26b4
- b.322.2 Those in which conceiving corresponds with the object to be cognized (*shes bya dang mthun par zhen pa*) 26b4
- b.322.21 Those which direct with regard to an object previously known (*sngar rtogs zin pa la zhen pa*) 26b4
- b.322.22 Those which direct with regard to an object not already known (*rtogs ma zin pa la zhen pa*) 26b5
- b.322.221 Those which direct without relying on valid evidence (*yang dag pa'i rtags kyi rjes su ma 'brangs pa'i zhen pa*) 26b5
- i. Factive assessment lacking a reason (*rgyu mtshan myed pa'i yid dpyod*) 26b5

ii.	Factive assessment having a mistaken reason (<i>log pa'i rgyu mtshan can gyi yid dpyod</i>)	26b5
iii.	Factive assessment with an uncertified reason (<i>rgyu mtshan gtan la ma phebs pa'i yid dpyod</i>)	26b6
b.322.222	Those which direct by relying on valid evidence (<i>yang dag pa'i rtags kyi rjes su 'brangs nas zhen pa</i>)	26b7
(a)		26b7
a.1	Based on a subject that is a real entity (<i>chos can dngos po la rten pa</i>)	26b7
	The three operations (<i>[byed pa gsum]</i>)	26b8
i.	Appearing (<i>snang pa</i>)	26b8
ii.	Directing (<i>zhen pa</i>)	26b9
iii.	Excluding (<i>sel ba</i>)	26b9
a.2	Based on a subject that is superimposed (<i>[chos can] sgro btags la rten pa / gzhi kun brtags la 'jug pa</i>)	27a1
	The three operations (<i>[byed pa gsum]</i>)	27a2
i.	Appearing (<i>snang pa</i>)	27a2
ii.	Directing (<i>zhen pa</i>)	27a2
iii.	Excluding (<i>sel ba</i>)	27a2
a.3	Based on a subject that includes both (<i>[chos can] gnyis ga'i khyab byed la rten pa / gnyi' ga'i khyab byed gzhir gyur pa</i>)	27a3
	The three operations (<i>[byed pa gsum]</i>)	27a3
i.	Appearing (<i>snang pa</i>)	27a3
ii.	Directing (<i>zhen pa</i>)	27a4
iii.	Excluding (<i>sel ba</i>)	27a4
(b)		27a5

	b.1	The way real entities exist (<i>dnegos po 'i gnas lugs</i>)	27a5
	b.2	The way awareness apprehends them (<i>blo 'i 'dzin stangs</i>)	27a6
	b.3	The manner by which it (i.e., inferential cognition) comes to be an episode of knowledge (<i>tshad mar 'gyur ba 'i tshul</i>)	27a7
	(c)		27a7
	...		
111.222.2		Rejecting the fault of the definition being too narrow, not including awarenesses that are episodes of knowledge (<i>tshad ma 'i blo la ma khyab pa spang pa</i>)	28b3
	(a)		28b3
	(b)		28b5
111.222.3		Rejecting the fault of the definition being too broad, including awarenesses that are not episodes of knowledge (<i>tshad ma ma yin pa 'i blo la khyab ches pa spang pa / tshad ma ma yin pa 'i blo la khyab ches spang pa</i>)	28b7
111.222.31		Mistaken cognition (<i>log shes</i>)	28b7
111.222.32		Post-knowledge cognition (<i>bcad pa 'i yul can</i>)	28b9
111.222.33		Doubt (<i>the tshom</i>)	29a4
111.222.34		Factive assessment (<i>yid dpyod</i>)	29a5
111.222.35		Non-ascertaining perception (<i>snang la ma nges pa</i>)	29a7
111.222.4		Refuting mistaken notions regarding the definitional instance (<i>mtshan gzhi la log par rtogs pa dgag pa</i>)	29b1
	...		
111.223		Reflecting on the episode of knowledge that determines that the definition applies (<i>mtshan nyid nges par byed pa 'i tshad ma bsam pa</i>)	30a8
	...		
111.3		Refuting other divisions (<i>dbye ba gzhan dgag pa</i>)	35a9

...		
112	The definition of perception (<i>mngon sum gyi mtshan nyid</i>)	44b9
...		
113	Pseudo-perception (<i>mngon sum ltar snang pa</i>)	66a4
...		
114	Presenting the result of knowledge / Knowledge and its result (<i>tshad ma 'bras bu gtan la dbab pa / tshad ma dang 'bras bu</i>)	66b7
...		
12	The means of understanding something concealed / Inference-for-oneself (<i>lkog gyur rtogs pa'i thabs / rang gi don gyi rjes su dpag pa</i>)	76b9
...		
2	The means of generating an understanding for someone else / Disputation statements, i.e., inference-for-others (<i>gzhan la rtogs pa skyed pa'i thabs / rtsod pa'i ngag gzhan gyi don gyi rjes su dpag pa</i>)	142b1
...		

2.3 Text of the parallel passages on *blo rigs* in 'Od zer (20b3–29b1)

111.22 bye brag du tshad ma'i mtshan nyid gtan la dbab pa

bye brag du tshad ma'i mtshan nyid gtan la dbab pa la gsum ste / rang gi 'dod pa'i mtshan nyid gzung pa dang / mtshan nyid kyi nyes pa spang pa dang / mtshan nyid nges par byed pa'i tshad ma bsam pa'o /¹

111.221 rang gi 'dod pa'i mtshan nyid gzung pa

[20b4] dang po la gzhan gyi lugs dgag pa dang / rang gi lugs rnam par gzhag pa gnyis so /¹

[...[20b8]...]

[gzung yul dang 'jug yul gyi khyad par] {Mun sel 121}

'o na gzung yul thob pa'i nus pa myi srid kyang 'jug yul thob pa'i nus pa myi srid pa ma yin na gzung yul dang 'jug yul la khyad par ci yod ce na / {Mun sel 121.11}

gzung yul ni blo de la³⁰ don de'i ngo bo nyid snang pa ste / rtog pa la don spyi snang pa dang | rtog myed 'khrul pa la zla ba gnyis [20b9] lasogs pa

³⁰ Em. de ⟨la⟩ : Ms de

sgro btags gsal pa'i rnam par snang pa dang | gzhan rig gi mngon sum la
gzugs lasogs pa phyi rol kyi skad cig snang pa dang / rang rig la shes pa'i
ngo bo'i skad cig myong pa rnams yin no //

{Mun sel 121.13}

'jug yul ni blo des don de la bzlog pa'i sgro 'dogs bsal pa ste / mngon
sum gyis mngon du gyur pa'i don rnams la bzlog pa'i sgro 'dogs bcad pa
'am / rjes dpag gis lkog [21a1] du gyur pa'i don la bzlog pa'i sgro 'dogs
bcad pa dag yin no //

{Mun sel 121.2}

de'ang mu bzhir 'gyur te /

(++) gzung yul dang 'jug yul gnyi ga yin pa ni

- mngon sum la sngon po snang nas sngo ma yin gyi sgro 'dogs bcad pa
na sngon po tsam po de blo la snang pas gzung yul yang yin la de la
sngo ma yin gyi sgro 'dogs bcad pas 'jug yul yang yin pa'am /
- rjes dpag gis don spyi [21a2] chos can du bzhag ste dpyad myi bzod gyis
kun rdzob gyi tha snyad bsgrub pa na don spyi dang kun rdzob kyi tha
snyad kyi tshogs don de rjes dpag gi rtog pa la snang pas gzung yul
yang yin la ma tshogs pa'i sgro 'dogs bcad pas 'jug yul yang yin pa lta
bu'o //

(+−) gzung yul yin la 'jug yul ma yin pa ni

- du ba las mye bsgrub pa'i rjes dpag la de'i don spyi snang pa na don
spyi blo la snang [21a3] pas gzung yul yin la don spyi la sgro 'dogs bcad
pa myed pas 'jug yul ma yin pa 'am |
- mngon sum la skad cig ma snang pa de gzung yul yin yang rtag pa'i
sgro 'dogs ma chod pas 'jug yul ma yin pa 'am |
- log shes la zla ba gnyis snang pas gzung yul yin yang gnyis myed kyi
sgro 'dogs ma chod pas 'jug yul ma yin pa lta bu'o //

(−+) 'jug yul yin la gzung yul [21a4] ma yin pa ni

- rjes dpag gis phyi rol gyi me'i dngos po la mye ma yin gyi sgro 'dogs
bcad pas 'jug yul yin la mye'i dngos po snang pa myed pas gzung yul
ma yin pa 'am |
- rtog pa myong pa'i rang rig gis yul rtag pa'i don spyi la rtag par myi
snang pa'i sgro 'dogs bcad pas 'jug yul yin yang rtag pa'i don spyi
rang rig la myi snang pas gzung yul ma yin pa lta bu'o //

(−−) [21a5] gnyi ga ma yin pa ni

- myig shes la sgra mi snang pas gzung yul yang ma yin la sgra la sgra
ma yin gyi sgro 'dogs bcad pa myed pas 'jug yul yang ma yin pa lta
bu'o //

{Mun sel 121.3}

de la gzung yul bden zhes bya ni don byed nus pa yin la¹ 'jug yul bden zhes bya ba ni shes bya'i gshis gnod myed du gnas pa'o /_i

des na blo la'ang mu bzhir gnas te

(+−) gzung yul bden la 'jug [21a6] yul bden pa myed pa ni snang la ma nges pa ste de'i gzung pa dngos po yin la 'jug yul gtan myed pa'i phyir ro /_i

(−+) 'jug yul bden pa dang ldan la gzung yul bden pa myed pa ni rjes dpag ste de'i gzhal bya gnod myed du bden yang gzung yul don spyi don byed myi nus pa'i phyir ro /_i

(++) gnyis ga bden pa dang ldan pa ni mngon sum tshad ma ste / gzung pa'ang dngos po yin la [21a7] gzhal bya'ang gnod myed du bden pa'i phyir ro /_i

(−−) gnyi ga bden pa myed pa ni zla ba gnyis 'dzin ste / gzung pa'ang sgro btags dngos myed yin la 'jug yul gtan myed pa'i phyir ro //

de la 'jug yul bden pa mngon sum dang rjes dpag tshad ma yinⁱ la / 'jug yul bden pa myed pa'i snang la ma nges pa'i mngon sum dang zla ba gnyis 'dzin tshad ma ma yin pas [21a8] tshad ma ni 'jug yul³¹ bden pa dang rjes su 'gro ldog byed kyid gzung yul bden pa yod kyang snang la ma nges pa tshad ma ma yin pas gzung yul bden pa dang rjes su 'gro ba'ang myed la / gzung yul bden pa myed kyang rjes dpag la tshad ma ma log pas gzung yul dang ldog pa'ang myed pa'i phyir tshad ma'i yul ni gzung yul ma yin te 'jug yul kho na yin no //

[...[21b7]...]

111.221.2 rang gi lugs rnam par gzhag pa {Mun sel 212.14}

gnyis pa rang gi lugs rnam par gzhag pa ni sngar ma rtogs pa'i don bden pa la bzlog pa'i sgro 'dogs dang 'gal ba tshad ma'i mtshan nyid yin no /_i de'ang yul bden pa'i khyad par dang / yul can sgro 'dogs dang 'gal ba'i tshul gnyis kyis nges [21b8] par bya'o /_i

[...[22a4]...]

111.2221.21.iii. [rang lugs]

des na shes bya'i gshis su gnas shing gnod myed du bden pa ni bden pa ste /

³¹ Em. 'jug yul : Ms 'jug la

[..._[22a5]...]

de ltar gnod myed du bden pa de'ang tshad mas sngar ma rtogs pa ni tshad
ma'i yul yin no //

111.221.22 yul can sgro 'dogs dang 'gal ba'i tshul

yul can sgro 'dogs dang 'gal ba'i tshul yang gcad bya sgro 'dogs gyi rang
bzhin dang / gcod byed gnyen po'i rang bzhin _[22a6] dang / de dang 'gal
ba'i tshul gsum gyis nges par bya'o /₁

111.221.221 gcad bya sgro 'dogs gyi rang bzhin

dang po ni³²

i. gang zag

gang zag ni tshad ma rgyud la skyes pa'i gang zag la yod pa'i sgro 'dogs
sel gyi gang zag gzhan la yod pa myi sel lo /₁

ii. dus

dus kyang tshad ma skyes nas dran pa'i 'du byed ma nyams pa'i bar du
'jug pa'i sgro 'dogs sel gyi tshad ma ma skyes pa dang rjed pa'i dus na
'jug pa'i sgro 'dogs myi sel lo /₁

iii. rnam pa

sgro 'dogs kyi rnam pa'ang _[22a7] yongs su bcad pa'i don dang dngos 'gal
dang dngos 'gal gyis khyad par du byas pa'i sgro 'dogs sel gyi gzhan myi
sel lo /₁

iii.1 yongs su bcad pa'i don dang dngos 'gal

dngos 'gal gyi sgro 'dogs sel ba ni mngon sum la sngon po snang pa na
sngo ma yin du sgro 'dogs pa sel ba dang | rjes dpag gis myi rtag par nges
pa na rtag pa'i sgro 'dogs sel ba lta bu'o //

iii.2 dngos 'gal gyis khyad par du byas pa

dngos 'gal gyis khyad par du byas pa'i sgro 'dogs sel ba'ang rdzas de nyid
la _[22a8] khyad par du byas par sgro 'dogs sel ba dang / rdzas gzhan la

³² Em. ni : Ms na

khyad par du byas par sgro 'dogs sel ba'o /₁

iii.21 rdzas de nyid la

dang po ni sngon por mthong pa'i rdzas la sngo ma yin bsal ba na sngo ma yin dang tshogs pa'i rtag pa dang myi rtag pa lasogs pa sel ba dang | skad cig mar dpags pa'i gzhi la skad cig ma ma yin pa bsal pa na skad cig ma ma yin pa dang tshogs pa'i sngon po dang sngo ma yin lasogs [22a9] pa mtha' dag khegs pa ltar dgag byas khyad par du byas pa khegs pa dang / shes bya tsam dang don dam pa'i dngos po tshogs pa khegs pa na shes byas khyad par du byas pa'i ma mthong pa'i shes bya dang yang don dam pa'i dngos po dang tshogs pa khegs pa ltar tshogs pa bkag pa'i dgag gzhis khyad par du byas pa dang tshogs pa³³ khegs gnyis yin no /₁ 'gal ba yin yang dngos 'gal gyis khyad par [22b1] du ma byas na tshad ma des myi khegs te / sngon po nges pa na rtag pa tsam myi khegs pa bzhin no //

iii.22 rdzas gzhan la

rdzas gzhan la khyad par du byas pa'i sgro 'dogs sel ba ni blo myi bden pa'i yul can yin pa de yul bden pa ma yin pas khyad par du byas pas rjes dpag dang gzhan rig pas yul la myi bden pa dngos su khegs pa na blo la myi bden pa'i yul can shugs la khegs pa dang / [22b2] rtag pa'i rnam par myi snang pa ni blo rtag 'dzin myed pa la ltos pas blo rtag 'dzin du myed pa rang rig pas khegs pa na yul rtag pa'i rnam par myi snang pa shugs la khegs pa dang / byas pa la myi rtag pas ma khyab pa'ang byas pa rtag pa la 'jug pa yin la / byas pa rtag pa la 'jug pa'ang rtag pa byas³⁴ pa'i 'jug sa yin pas khyad par du³⁵ byas pas gnod pa can gyis rtag pa byas pa'i 'jug sa yin pa dngos [22b3] su khegs pa na byas pa rtag pa la 'jug pa po yin pa shugs la khegs pas byas pa la myi rtag pas khyab pa nges pa lta bu'o //

de la dngos 'gal khegs pa rnam ni spyir tshad ma de gzhal bya de nyid la blo kha phyogs pa'i stobs kyis khegs la / bye brag du mngon sum la gzhal bya de snang pas bzlog pa khegs pa dang | rjes dpag gis gzhal bya de

³³ Em. tshogs ⟨pa⟩ : Ms tshogs

³⁴ Em. ⟨rtag pa⟩ byas : Ms byas

³⁵ Em. par ⟨du⟩ : Ms par

dpags te de'i don spyi snang pa'i stobs [22b4] kyis sgro 'dogs bcad pa na
 dngos su rtogs³⁶ pa zhes bya la /
 dngos 'gal gyis khyad par du byas pa rnams ni spyir gzhal bya gzhan la
 blo kha phyogs pas sgro 'dogs sel ba dang / bye brag du mngon sum la
 gzhal bya gzhan snang pa'i stobs kyis sgro 'dogs sel ba yin zhing | rjes
 dpag gis gzhan gyi don spyi snang pas sgro 'dogs sel ba yin pas shugs la
 rtogs pa zhes bya ste /
 rdzas de [22b5] ma yin pa la dngos 'gal gyis khyad par du byas pa bkag pa
 rnams ni mngon sum la 'ang rang gi mtshan nyid snang pa myed la rjes
 dpag la 'ang don spyi snang pa gtan myed pa'i phyir dang /
 rdzas de nyid la dngos 'gal gyis khyad par du byas pa bkag pa rnams ni
 rjes dpag la dgag bya'i don spyi myi snang pas bkag pa'i don spyi snang
 pa gtan myed pa'i phyir dang | mngon sum la bkag pa'i rang gi mtshan
 nyid snang [22b6] yang de rnam myed yin pas snang pa de sgro 'dogs gyi
 gnyen po maⁱⁱ yin pa'i phyir /
 spyir gzhal bya de la blo kha phyogs nas sgro 'dogs chod pa dang / mngon
 sum la gzhal bya de nyid snang pa'i stobs kyis sgro 'dogs chod pa dang /
 rjes dpag la gzhal bya de'i don spyi shar nas sgro 'dogs chod pa myed pas
 dngos su rtogs pa ni ma yin no //

111.221.222 gcod byed gnyen po'i rang bzhin {Mun sel 212.14 (a)}

gcod byed gnyen po'i rang bzhin yang

- sgro 'dogs la gnod [22b7] pa tsam ma yin te / yid dpyod kyis sgra mi rtag
 par nges pas rtag pa'i sgro 'dogs la gnod pa dang / log shes kyis dngos
 po don dam par rtag par nges pas myi rtag pa'i don dam du sgro 'dogs
 pa la gnod kyang tshad ma ma yin pa'i phyir ro /_i
- myong pa'i stobs kyis sgro 'dogs sel ba ma yin te / rjes dpag la ma
 khyab pa'i phyir ro /_i
- rtags stobs kyis sgro 'dogs sel ba ma yin te | mngon sum [22b8] la ma
 khyab pa'i phyir ro /_i
- myong pa 'am rtags kyis stobs kyis sgro 'dogs sel zhes kyang brjod par
 myi bya ste / shes bya'i mtshan nyid rtag pa 'am myi rtag pa zhes brjod
 pa ltar mtshon bya cig mtshon pa la mtshan nyid gnyis rnam par brtag
 pa myi rung pa'i phyir ro //

des na yongs su bcad pa'i don myed na myi 'byung pa'i 'dzin stangs kyis
 sgro 'dogs dang 'gal ba ste /

[...[23a1]...]

³⁶ Em. rtogs : Ms khegs

tshad ma thams cad rang gi gzhal bya myed na myi 'byung pa'i 'dzin stangs kyis bzlog pa'i sgro [23a2] 'dogs dangⁱⁱⁱ 'gal ba yin no /₁
[...[23a6]...]

111.221.223 de dang 'gal ba'i tshul {Mun sel 212.14 (b)}

gsum pa sgro 'dogs dang 'gal ba'i don yang

- sgro 'dogs mngon du gyur³⁷ dang phrad de sgro 'dogs kyis rgyu byas tshad mas rkyen byas pas sgro 'dogs nus pa myed par byas nas dngos su zlog pa la rjod pa ma yin te / de lta bu mngon sum la yod kyang rjes dpag la myed pas tshad ma'i mtshan nyid la ma khyab par 'gyur [23a7] ba'i phyir ro / rjes dpag la yod na ni mi rtog par nges pa'i rjes dpag dang rtog pa'i sgro 'dogs phrad na rtog pa gnyis gcig char du 'jug par thal ba'i phyir ro //
- sgro 'dogs skyer rung pa'i nus pa dang phrad nas de la gnod pa'ang ma yin te / thams cad mkhyen pa'i ye shes sgro 'dogs skyer rung pa'i nus pa dang phrad pa myed pas tshad ma ma yin par thal ba'i phyir ro / phrad pa yod na ni thams cad mkhyen [23a8] pas sgrib pa'i sa bon ma spangs par 'gyur ro /₁
- sgro 'dogs la tshad ma'i rgyus gnod pa'ang ma yin te | rjes dpag gi rgyu rtags 'dzin pa'i rtog pa'ang sgro 'dogs kyi rtog pa dang rgyud³⁸ gcig la 'tshogs pa myed pa'i phyir dang / rgyus gnod pa'ang tshad ma yin na mngon sum gyi rjes la 'byung pa'i nges pa'ang tshad mar 'gyur ba'i phyir ro //

des na mye stobs ldan de grang reg dang phrad dam ma phrad pa [23a9] nyi ma tsha ba'i 'od kyis khyab pa'i sa na gnas kyang rung ste grang reg dang phrad na de nus pa myed par byed pa'i nus pa de la yod pas grang reg dang 'gal bar rjod pa ltar / rgyud de la sgro 'dogs yod dam myed kyang rung ste sgro 'dogs dang phrad na nges par nus pa myed par byed pa'i nus pa yod pas sgro 'dogs gyi gnyen por gnas pa de sgro 'dogs gcod par byed pa'i don yin no /₁

mtshan nyid de bcad pa'i [23b1] yul can gyi mngon sum la ha cang khyab pa'ang ma yin te / yul gyi khyad par sngar ma rtogs pa la'ang 'jug pas bcad pa'i yul can bsal pa'i phyir ro /₁

³⁷ Em. gyur : Ms rgyu

³⁸ Em. rgyu(d) : Ms rgyu

des na tshad ma'i mtshan nyid ni sngar ma rtogs pa'i don bden pa la don la myi 'khrul ba'i 'dzin stangs kyis bzlog pa'i sgro 'dogs dang 'gal ba yin no //

myi slu³⁹ zhes rjod pa'ang yongs su bcad pa'i don la gnod pa myed [23b2] pa yin pas don snga ma nyid las ma 'das ste | gnod myed 'di ni myi slu ba⁴⁰ zhes gsungs pa yin no //

111.222 mtshan nyid kyi nyes pa spang pa

mtshan nyid kyi nyes pa spang pa ni bzhi ste / spyir tshad ma dang tshad ma ma yin pa'i dbye ba dang / tshad ma'i blo la ma khyab pa spang pa dang / tshad ma ma yin pa'i blo la khyab ches pa spang pa dang / mtshan gzhi la log par rtogs pa dgag pa'o //

111.222.1 spyir tshad ma dang tshad ma ma yin pa'i dbye ba

dang po yang

111.222.1.a gzung yul gyi dbye ba {Mun sel 11.a}

blo tha dad pa de bzung pa [23b3] tha dad pa'i dbang gis yin pas blo'i gzung pa la gnyis te /

- yul dang dus dang rang bzhin 'dres pa'i rnam pa can myi gsal ba ni don spyi zhes bya ste rtog pa'i gzung pa'o / de ni sgro btags dngos myed kho na yin no /₁

- yul dus ma 'dres par gsal bar snang pa ni rtog myed kyi gzung pa yin no / de la gnyis las

- gsal la don byed myi nus pa ni rtog myed 'khrul pa'i dmigs pa [23b4] yin no /₁

- shes pa dang yul dang dbang po dang snod kyi 'jig rten lasogs pa gsal la don byed nus pa ni don rang gi mtshan nyid yin te / mngon sum gyi gzung pa yin no /₁

de ltar don spyi dang don rang gi mtshan nyid dang rtog myed 'khrul pa'i dmyigs pa gsum la'ang

³⁹ Cf. PVin 1 1,10: *na hy ābhyām arthaṃ paricchidya pravartamāno 'rthakriyāyām viśaṃvādyaṭe*; Tib. 30,17–18: 'di dag gis don yongs su bcad nas 'jug pa na don bya ba la bslu ba med pa'i phyir ro //

⁴⁰ PV 1.215: *pratyakṣeṇānumānena dvididhenāpy abādhanam / drṣṭādrṣṭārthayor asyāviśaṃvādas tadarthayoḥ //*; Tib.: *mtshong dang ma mthong dngos po yi // don de dag la mngon sum dang // rjes su dpag rnam gnyis kyis kyang // gnod med 'di yi mi slu ba'o //*

[...[24a9]...] {Mun sel [EX2]}

111.222.1.a.D [rang lugs] {Mun sel 111.a.D}

de bas na don spyi dang rtog myed 'khrul pa'i dmigs pa ni dngos myed yin la | don rang gi mtshan nyid gzung par snang pa'i bems po dang 'dzin pa sems dang sems las byung pa ni dngos po yin no //

111.222.1.b [gzung yul la ltos nas blo'i dbye ba] {Mun sel 11.b}

de ltar gzung cha gsum po de las

111.222.1.b.1 don rang gi mtshan nyid gzung yul du byed pa'i blo {Mun sel 11.b.1 and 112.2}

don rang gi mtshan nyid gzung yul du byed pa'i blo ni mngon sum yin te | gzung don [24b1] la ma 'khrul ba'i phyir ro /₁
de la gnyis te bzlog pa'i sgro 'dogs dang myi 'gal ba dang / 'gal ba'o /₁

111.222.1.b.11 bzlog pa'i sgro 'dogs dang myi 'gal ba {Mun sel 122.122.1 and 123.12}

dang po ni sngon po snang pa na de'i skad cig ma snang yang skad cig ma ma yin pa'i sgro 'dogs dang myi 'gal ba lta bu'o /
de ni don rang gi mtshan nyid snang yang bzlog pa'i sgro 'dogs dang myi 'gal ba'i mtshan nyid yod pas snang la ma nges pa yin no /₁

111.222.1.b.12 bzlog pa'i sgro 'dogs dang 'gal ba

bzlog pa'i sgro 'dogs [24b2] dang 'gal ba la'ang gnyis te / sngar rtogs zin pa la sgro 'dogs dang 'gal ba dang / rtogs ma zin pa la sgro 'dogs dang 'gal ba'o /₁

111.222.1.b.121 sngar rtogs zin pa la sgro 'dogs dang 'gal ba {Mun sel 122.122.21 and 123.22}

dang po ni sngar rtogs zin pa'i sngon po la physis sngon por snang pas sngon po ma yin pa'i sgro 'dogs dang 'gal ba lta bu ste / sgro 'dogs chod zin pa'i don la bzlog pa'i zhen pa dang 'gal bas 'jug pa'i mtshan nyid yod pas bcad pa'i yul can yin [24b3] no /₁

111.222.1.b.122 rtogs ma zin pa la sgro 'dogs dang 'gal ba / ma rtog pa'i don la sgro 'dogs dang 'gal ba {Mun sel 122.122.221}

ma rtog pa'i don la sgro 'dogs dang 'gal ba ni sngar rtogs ma zin pa'i sngon po snang nas sngo ma yin gyi sgro 'dogs dang 'gal ba lta bu'o / de ni mngon sum tshad ma yin no /₁
de la gsum ste / dngos po'i gnas lugs dang / blo'i 'dzin stangs dang / tshad mar 'gyur ba'i tshul lo //

111.222.1.b.122.1 dngos po'i gnas lugs {Mun sel 111.b.1, 111.b.3, 112.111.112.1}

dngos po'i gnas lugs kyang
- sngon por gnas pa dang de dang bdag gcig pa'i byas pa dang myi rtag pa [24b4] lasogs pa dang dbye ba gtan myed pas tha dad kyis stong par gnas pa dang /
- yul gzhan gyi sngon po dang skad cig snga phyi lasogs pa dus gzhan gyi sngon po dang be dur rya dang ud dpal la lasogs pa rang bzhin gzhan gyi sngon po rnam dang rdzas gcig pa gtan myed pas rjes su 'gro bas stong pa yin no /₁

111.222.1.b.122.2 blo'i 'dzin stangs {Mun sel 112.22}

blo'i 'dzin stangs kyang dngos po'i gnas lugs ji lta ba bzhin du 'dzin pa yin te /

- [24b5] sngon po la sngon por 'dzin pa myong pa nyid kyis nges so /₁
- rang bzhin tha dad dang yul tha dad pa'i sngon po myi sre bar 'dzin pa yang mngon sum nyid kyis nges so /₁
- da ltar gyi sngon po snang pa na 'das pa dang ma 'ongs pa'i sngon po ni myed pas myi snang la / myi snang pa'i phyir de dang sre pa myed do zhes rjes dpag gis nges so //
- tha dad myed pa dag kyang
- rnam⁴¹ pa dang ldan pa rnam dang gcig du snang pa ni myong pa [24b6] nyid kyis nges so /₁
- rnam pa dang myi ldan pa rnam dang rnam ldan bdag gcig pa snang myi snang cha gnyis myed par rjes dpag gis nges te / de'ang rtags dgod pa dang / brtsad pa spang pa gnyis kyis nges par bya'o /₁

[...[26a9]...] {Mun sel [EX4]}

⁴¹ Em. rnam : Ms (s)na{"}

111.222.1.b.122.3 tshad mar 'gyur ba'i tshul {Mun sel 112.23}

tshad mar 'gyur ba'i tshul ni snang pa na bdag nyid thams cad kyis snang yang gang bzlog pa'i sgro 'dogs dang 'gal ba'i cha nas tshad ma yin gyi sgro 'dogs dang myi 'gal na tshad ma ma yin te / sngon po snang pas sngo ma yin^{iv} [26b1] gyi sgro 'dogs dang 'gal bas sngon po la tshad ma yin zhing myi rtag pa snang yang rtag pa'i sgro 'dogs dang myi 'gal bas myi rtag pa la tshad ma ma yin pa⁴² bzhin no /₁

kha cig zhen pa 'dren nus na tshad ma yin la myi nus na tshad ma ma yin no zhes zer ba

de'i ltar na nges shes 'gag ka ma myong pa'i rang rig zhen pa myi 'dren pa dang /₁ thams cad mkhyen pa'i mngon sum zhen pa myi 'dren pa [26b2] de tshad ma ma yin par 'gyur ro //

111.222.1.b.2 [rtog med 'khrul pa'i dmyigs pa 'dzin pa'i blo] {Mun sel 11.b.iii and 112.3}

ma 'dres par gsal yang don byed myi nus pa zla ba gnyis lasogs pa snang pa ni rtog myed 'khrul pa ste gzung don la 'khrul pa'i log shes kho na yin no //

111.222.1.b.3 [don spyi 'dzin pa'i blo] {Mun sel 11.b.ii and 112.1}

yul dang dus dang rang bzhin 'dres pa thun mong pa'i rnam pa sgro btags pa'i don spyi 'dzin pa ni rtog pa'o /₁
de la gnyis te phyi rol du bden pa'i zhen pa myed pa dang yod pa'o /₁

111.222.1.b.31 phyi rol du bden pa'i zhen pa myed pa {Mun sel 112.12}

[26b3] dang po ni dbul po dag gis rgyal srid kyi don spyi yul du byas nas de nyid myi bden par shes pa lta bu ste / gzung don la 'khrul pa'i log shes kho na yin no /₁

111.222.1.b.32 phyi rol du bden pa'i zhen pa yod pa / phyi rol du zhen pa {Mun sel 112.11}

phyi rol du zhen pa'ang mtha' gzhan du srid par zhen pa dang / myi srid par zhen pa'o /₁

⁴² Em. tshad ma <ma> yin pa : Ms tshad ma yin pa

111.222.1.b.321 mtha' gzhan du srid par zhen pa {Mun sel 112.112 and 123.51}

dang po ni sngon po 'di rtag yang srid myi rtag yang srid snyam pa ste the tsom gyi shes pa yin no /₁

111.222.1.b.322 [mtha' gzhan du] myi srid par zhen pa / mtha' cig tu zhen pa

mtha' cig tu zhen pa la'ang [26b4] shes bya dang myi mthun par zhen pa dang mthun par zhen pa gnyis so /₁

111.222.1.b.322.1 shes bya dang myi mthun par zhen pa {Mun sel 112.111.2, 122.121 and 123.41}

dang po ni sgra rtag par zhen pa lta bu ste shes bya la myi srid pa sgro 'dogs pa'i log shes yin no /₁

111.222.1.b.322.2 shes bya dang mthun par zhen pa

shes bya dang mthun par zhen pa la'ang sngar rtogs zin pa la zhen pa dang rtogs ma zin pa la zhen pa gnyis so /₁

111.222.1.b.322.21 sngar rtogs zin pa la zhen pa {Mun sel 122.122.21 and 123.21}

dang po ni rjes su skyes pa'i nges shes dang 'das pa'i don dran pa lasogs pa ste / bcad pa'i yul [26b5] can gyi shes pa yin no /₁

111.222.1.b.322.22 rtogs ma zin pa la zhen pa

rtogs ma zin pa la zhen pa la'ang yang dag pa'i rtags kyi rjes su ma 'brangs pa'i zhen pa dang / yang dag pa'i rtags kyi rjes su 'brangs nas zhen pa'o //

111.222.1.b.322.221 yang dag pa'i rtags kyi rjes su ma 'brangs pa'i zhen pa {Mun sel 122.122.222.2 and 123.3}

dang po ni

i. rgyu mtshan myed pa'i yid dpyod

rgyu mtshan la ma brten par sgra myi rtag ces nges pa lta bu rgyu mtshan myed pa'i yid dpyod dang /₁

ii. log pa'i rgyu mtshan can gyi yid dpyod

myig gi gzung bya la brten nas sgra myi rtag par dpog pa dang gzhal bya la brten ^[26b6] nas sgra mi rtag par dpog pa lta bu ma grub pa dang ma nges pa la brten nas bsgrub bya bden pa nges pa log pa'i rgyu mtshan can gyi yid dpyod dang |

iii. rgyu mtshan gtan la ma phebs pa'i yid dpyod

byas pa la brten nas myi rtag pa dpog kyang phyogs chos sam khyab pa 'am gnyi ga tshad mas ma nges par yid dpyod gyis nges pa la brten nas bsgrub bya bden pa nges pa rgyu mtshan gtan la ma phebs pa'i yid dpyod gsum ste yid dpyod gyi shes pa ^[26b7] yin no //

111.222.1.b.322.222 yang dag pa'i rtags kyi rjes su 'brangs nas zhen pa {Mun sel 122.122.222.1}

gnyis pa ni phyogs chos dang khyab pa tshad mas nges pa'i byas pa la brten nas myi rtag par nges pa lta bu ste /

111.222.1.b.322.222.a {Mun sel 112.111.111}

de la'ang chos can dngos po la rten pa dang / sgro btags la rten pa dang / gnyi ga'i khyab byed la rten pa gsum mo /|

a.1 chos can dngos po la rten pa

dang po ni

sgra la byas pas myi rtag pa dpog pa lta bu [b] gzhan dbang la gzhan dbang nyid dpog pa dang /

dngos po la gcig dang du bral gyis ^[26b8] stong nyid dpog pa lta bu [e1] gzhan dbang la yongs su grub pa dpog pa gnyis so /|

[byed pa gsum]

de gnyis ka [b,e1] la'ang snang pa dang zhen pa dang gzhan sel ba'i byed pa gsum las

i. snang pa

dang po ni [b] sgra dang myi rtag pa'i tshogs don gyi don spyi dang [e1] dngos po dang stong nyid gyi tshogs don gyi don spyi snang ste | mngon sum ma yin pas gzhan dbang nyid kyang myi snang la | bden pa mthong pa'i mngon sum ma yin pas gzhan dbang gi ^[26b9] chos nyid yongs su grub

pa'ang myi snang ste | kun brtags kho na snang pa yin pas gzung don la
'khrul pa'i log shes yin no /|

ii. zhen pa

zhen pa ni don spyi snang pa de [b] sgra dang myi rtag pa tshogs pa'i ngo
bor zhen pa 'am [e1] dngos po dang stong pa nyid tshogs pa'i ngo bor
zhen te | kun brtags la [b] gzhan dbang dang [e1] yongs su grub du zhen
pas snang brtags bsre ba'i log shes yin no /|

iii. sel ba

sel ba ni de ltar [27a1] don spyi snang pa des [b] sgra dang myi rtag pa
tshogs pa myed pa'i dogs pa sel zhing [e1] dngos po la bden pa'i dngos
po yod pa'i dogs pa sel te |
- shes bya'ang [b] sgra rtag pas dben la | [e1] dngos po don dam pa'i
dngos pos dben zhing
- blos kyang [b] sgra la rtag pa'i dogs pa sel la | [e1] dngos po la don dam
pa'i dngos po yod pa'i dogs pa sel bas
tshad ma kho na'o //

a.2 [chos can] sgro btags la rten pa / gzhi kun brtags la 'jug pa

gzhi kun brtags la 'jug pa ni ri bong can [27a2] gyi sgra don la rtog pa'i
gzung yul yin pas zla ba'i sgra'i dngos kyi brjod bya dpog pa lta bu [d]
ste /

[byed pa gsum]

i. snang pa

snang pa ni ri bong can gyi don spyi dang sgra'i dngos kyi brjod bya'i
tshogs pa'i don spyi snang ste / kun brtags snang pas gzung don la 'khrul
pa'i log shes kho na'o /|

ii. zhen pa

zhen pa ni snang pa de don spyi'i ngo bo nyid du zhen ste / de la ni 'khrul
pa myed do /|

iii. sel ba

sel ba ni ri bong can gyi don spyi la sgra'i dngos kyi [27a3] rjod bya ma yin
pa'i dogs pa sel te |

- shes bya'ang dngos kyi rjod bya ma yin pas dben la
- blos kyang dngos kyi rjod bya ma yin pa sel bas tshad ma kho na'o /₁

a.3 [chos can] gnyis ga'i khyab byed la rten pa / gnyi' ga'i khyab byed gzhir gyur pa {Mun sel 112.111.111.3 [d]}

gnyi' ga'i khyab byed gzhir gyur pa ni shes bya tsam la cig dang du bral khyab byed du yod pas stong pa nyid khyab byed du yod pa dpog pa [e2] lta bu ste |

[byed pa gsum]

i. snang pa

snang pa ni shes bya dang stong pa nyid kyi tshogs don gyi don spyi snang ste / de'ang snga ma ltar [27a4] gzhan dbang dang yongs grub snang par myi 'thad pas kun brtags kho na snang pa'i phyir gzung don la 'khrul pa'i log shes yin no //

ii. zhen pa

zhen pa ni don spyi⁴³ de nyid shes bya dang stong pa nyid tshogs par zhen te | de'ang kun brtags kho na'i rang bzhin yin pa la shes bya spyi'i rang bzhin du zhen pas log shes yin no /₁

iii. sel pa

sel ba ni shes bya la bden pa'i dngos po yod pa'i dogs pa sel te |
 - shes [27a5] bya'ang bden pa'i dngos pos stong la
 - blos kyang bden pa'i dngos po bsal bas
 shes bya dang mthun pa'i phyir tshad ma kho na yin no //

111.222.1.b.322.222.b {Mun sel 112.111.112}

de ltar rjes su dpag pa de la'ang dngos po'i gnas lugs dang / blo'i 'dzin stangs dang / tshad mar 'gyur ba'i tshul gsum las /

b.1 dngos po'i gnas lugs

dngos po'i gnas lugs ni sgra mi rtag par dpog pa lta bu [b] la
 - myi rtag par gnas pa dang /^N

⁴³ Em. zhen pa ni don spyi : Ms zhen pa'i don d' spyi

- byas pa dang myi rtag pa lasogs [27a6] pa dbyer myed pas tha dad kyis stong pa dang |
- sgra dang bum pa'i myi rtag pa dang yul 'di dang gzhan gyi myi rtag pa dang | dus da ltar dang 'das ma 'ongs kyi myi rtag pa phan tshun dben pas rjes su 'gro bas stong par gnas pa yin no /|

b.2 blo'i 'dzin stangs

blo'i 'dzin stangs ni

- mi rtag pa la de nyid du 'dzin pas de dang mthun la /
- dbyer myed pa la sgra dang myi rtag pa dang byas pa tha dad du snang zhing myi rtag pa so so ba rnams la [27a7] myi rtag pa tsam zhes don spyi gcig du 'dzin pas tha dad gyis stong pa dang rjes 'gros stong pa dang ma mthun te | tha dad dang rjes 'gro'i don spyi'i 'dzin pa yin no /|

b.3 tshad mar 'gyur ba'i tshul

tshad mar 'gyur ba'i tshul ni sgra'ang rtag pas dben la | blos kyang rtag pa'i dogs pa sel bas gzhan sel ba'i cha kho na la tshad ma yin no //

111.222.1.b.322.222.c {Mun sel [EX3]}

[...^[28b2]...]

de ltar

- rtog myed ma 'khrul ba la snang la ma nges pa dang bcad pa'i yul can dang mngon sum tshad ma gsum dang /
- ^[28b3] rtog myed 'khrul pa gcig kho na dang /
- rtog pa la zhen pa myed pa dang the tsom gyi zhen pa dang log par zhen pa dang bcad pa'i yul can gyi zhen pa dang / yid dpyod dang rjes dpag drug ste

blo bcu tham par dbye ba ni spyir tshad ma dang tshad ma ma yin pa'i dbye ba'o // //

111.222.2 tshad ma'i blo la ma khyab pa spang pa {Mun sel 212.21}

gnysis pa tshad ma'i blo la ma khyab pa spang pa ni

(a) {Mun sel 212.21 (a)}

gal te mngon sum tshad ma rtog ^[28b4] pa myed pa yin pas gzhan sel ba myed pa'i phyir sgro 'dogs dang 'gal ba myed pas sngar bshad pa'i mtshan nyid kyis de la ma khyab po zhe na /

sgro 'dogs dang 'gal ba ni sgro 'dogs da ltar ba dang bral ba'i gzhan sel ba ni ma yin gyi sgro 'dogs kyi gnyen po byed pa yin la | mngon sum rtog pa myed pa yin yang skad cig dang po la mngon sum dang sgro 'dogs tshogs la | gnyis pa [28b5] la sgro 'dogs gyis rgyu byas mngon sum gyis rkyen byas te sgro 'dogs nus myed du bskyed nas gsum pa la sgro 'dogs ldog^{vi} pa na sgro 'dogs gyi gnyen po mngon sum kho na yin te | sgro 'dogs nus myed du skyed 'khan mngon sum yin pa'i phyir ro //

(b) {Mun sel 212.21 (b)}

yang rjes su dpag pa ni rtog pa yin la de'i yul ni don spyi yin pas yul bden pa myed pa'i phyir bden pa rtogs pas de la [28b6] *ma khyab po zhe na /*
gzung yul don spyi yin yang de la ltos nas tshad mar rjod pa ma yin te |
de la ltos nas log shes kho na'o |
tshad ma ni 'jug yul la ltos nas yin la | 'jug yul ni dngos po 'am sgro btags sam myed dgag tsam yin yang rung ste | shes bya'i gshis gnod myed du bden pa thams cad la yod pa'i phyir bden pa rtogs pas rjes dpag la ma khyab pa ma yin^{vii} [28b7] no //

111.222.3 tshad ma ma yin pa'i blo la khyab ches pa spang pa / tshad ma ma yin pa'i blo la khyab ches spang pa {Mun sel 212.22}

gsum pa tshad ma ma yin pa'i blo la khyab ches spang pa ni blo lhag ma bryad po'ang l̄ngar⁴⁴ 'du ste /

111.222.31 log shes {Mun sel 123.4}

rtog myed 'khrul pa dang rtog pa thams cad gzung don la 'khrul pa yin la | zhen yul phyin ci log du gcod pa'i log shes kyang zhen yul la ltos te log shes yin pas de thams cad la don phyin ci log du yongs su gcod pa zhes bya ba'i mtshan nyid yod pas log shes su 'du ba yin no /
- [28b8] de dag kyang don yongs su gcod par ni rang rig gis nges la |
- phyin ci log du gcod par ni yul la gnod pa yod pa'i tshad mas nges so /

gal te sgra rtag par zhen pa dag mi rtag pa las phyin ci log du gcod pas don phyin ci log du gcod pa yin na gzung don la 'khrul pa dag don phyin ci log du ji ltar gcod ce na /

⁴⁴ Em. Ingar : Ms sngar

de dag gi gzung pa blo la ma ltos par phyi rol na myed bzhin [28b9] du blo
la ma ltos par phyi rol na yod pa lta bur snang pas don phyin ci log du
gcod pa yin no /|

gzung pa de dag rang rig gi shugs la gzhal ba ni blo la ltos pa'i rnam par
gzhal bas bden pa yin la | 'di dag gis ni blo la ma ltos pa'i rnam par bzung
pas bzung pa de brdzun pa yin no /|

111.222.32 bcad pa'i yul can {Mun sel 123.2}

rtogs zin 'jal ba'i mngon sum dang rtogs zin yongs su gcod pa'i rtog pa
ni [29a1] sgro 'dogs chod zin pa'i don la bzlog pa'i zhen pa dang 'gal bas
'jug pa yin pas bcad pa'i yul can du 'du ste /

- sngar rtogs zin pa 'jal ba'i tshad ma snga ma'i rang rig gis nges la |
- bzlog pa'i zhen pa dang 'gal bas 'jug pa ni de nyid myong pa'i rang rig
pas nges pa yin no //

rjes su dpag pa la ni bcad pa'i yul can yod pa ma yin te | don de sngar
rtogs [29a2] ma zin na ni de la 'jug pa'i rjes dpag tshad ma yin pas bcad pa'i
yul can ma yin la / don de sngar rtogs zin na rtags de shes 'dod med pa'i
ma grub pa yin pas rtags la tshul gsum myed pas blo tshul gsum rtags las
don shes kyi rjes dpag du myi 'thad pa'i phyir ro /|

rjes dpag gis skad cig dang po la sgra mi rtag par nges nas skad cig gnyis
pa phan chad la sgra myi rtag [29a3] par nges pa ni bcad pa'i yul can yin
yang de dag la rtags kyi rjes su 'brangs nas nges pa'i rjes dpag gi mtshan
nyid myed pa yin te | rtags 'dzin las dngos su ma skyes pa'i phyir ro /|

rtags 'dzin las brgyud nas skyes pas rtags kyi rjes su 'brangs nas rtogs pa
yin na rjes dpag gis stong pa nyid du nges pa'i rgyun goms par byas pa
las byung pa'i rnal 'byor gyi mngon sum yang rtags^{viii} [29a4] kyi rjes su
'brangs nas rtogs par thal bar 'gyur ro /|

de ltar blo gnyis ni bcad pa'i yul can yin no //

111.222.33 the tshom {Mun sel 112.112 and and 123.5}

sgra rtag kyang srid myi rtag kyang srid ces zhen pa ni mtha' gzhan du
srid pa'i dogs pa dang bcas pa yin pas the tsom ste | mtshan nyid de'ang
rang rig gis nges so /|

the tsom des kyang rtag pa^{ix} srid par zhen pa na myi srid pa'i zhen pa sel
bas gzhan sel ba yod pa yin te [29a5] srid par zhen pas myi srid par zhen pa
myi sel na sngon por zhen pas kyang sngo ma yin myi sel bar 'gyur ro //

111.222.34 yid dpyod {Mun sel 123.3}

sngar bshad pa'i rgyu mtshan myed pa dang log pa'i rgyu mtshan can dang rgyu mtshan gtan la ma phebs pa'i yid dpyod gsum la yid dpyod nyid du mtshon pa'i mtshan nyid ni lkog gyur bden pa rtags kyi rjes su ma 'brangs par gsar du nges pa ste /

- lkog gyur zhes [29a6] pas mngon sum tshad ma gcod la |
- bden pa zhes pas sgra rtag par zhen pa'i log shes lasogs pa gcod cing |
- rtags kyi rjes su ma 'brangs zhes pas rjes dpag gcod pa dang |
- nges pa zhes pas the tsom dang snang la ma nges pa dang rtog myed 'khrul pa dang bden zhen myed pa'i rtog pa rnams gcod cing |
- gsar du nges zhes pas rjes dpag gi rjes la 'byung pa'i bcad pa'i yul can gcod pa yin no //

- [29a7] lkog gyur gsar du nges pa ni rang rig gis grub la |
- bden par ni phyis kyi tshad mas nges shing |
- rtags kyi rjes su ma 'brangs par ni |
 - rgyu mtshan myed pa'i yid dpyod la rang rig gis nges la /
 - log pa'i rgyu mtshan can la rtags kyi skyon mthong pas nges shing |
 - rgyu mtshan gtan la ma phebs pa la ni rtags 'dzin tshad ma ma yin par shes pa'i tshad mas nges so //

111.222.35 snang la ma nges pa {Mun sel 123.13}

snang la ma nges pa'i [29a8] mtshan nyid sngar bshad pa de yang

- sgro 'dogs dang myi 'gal bar ni rang rig gis nges la |
- yul skad cig ma snang par ni gzung yul de skad cig mar dpog pa'i rjes dpag gis shugs la nges pa yin no /|

{Mun sel 212.22}

de ltar tshad ma ma yin pa'i blo lnga po dag la sngar bshad pa'i mtshan nyid khyab ches pa ma yin te |

- snang la ma nges pa dang rtog myed 'khrul pa dang bden zhen myed pa'i rtog pa dang the tsom [29a9] rnams la ni sgro 'dogs dang 'gal ba nyid myed la |
- bcad pa'i yul can la ni sngar ma rtogs pa'i don la 'jug pa myed cing |
- sgra rtag par zhen pa'i log shes lasogs pa la ni yul gnod myed du bden pa myed pa dang |

- yid dpyod kyis bzlog pa'i sgro 'dogs dang 'gal ba dang | bdag gcig yin
 pa'i log shes kyis bdag du mar 'dzin pa'i log rtogs dang 'gal ba lasogs⁴⁵
 pa la ni ^[29b1] 'dzin stangs don myed na myi 'byung pas bzlog pa'i sgro
 'dogs dang 'gal ba myed pa'i phyir ro //

2.4 Corrections in the manuscript and other particularities of the manuscript reading

- i ma.{}yin
- ii .{}ma
- iii 'dogs.{}.dang
- iv yi_n
- v </>
- vi .{}ldog
- vii yi_n
- viii rtag_s
- ix .pa{}.

⁴⁵ Em. <la>sogs : Ms sogs